叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 妇女选举权运动的进展——(the Progress Of The Women's Suffrage) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

妇女选举权运动的进展——(The Progress of the Women's Suffrage)

[kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd]['ju:niənɪst] ['wɪmənz]
Conservative **and** **Unionist** **Women's**
保守的 和 联合主义者 女性的

保守党和联合党妇女

['fræntʃaɪz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Franchise **Association** **.**
特许经营 协会 .

特许经营协会。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Progress** **of** **the**
这 进步 的 这

进展

['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['mu:vmənt]
Women's **Suffrage** **Movement**
女性的 选举权 移动

妇女参政权运动

[baɪ]
by
经过

经过

['mɪsɪz] . ['henri] ['sɪdʒwɪk]
Mrs **.** **Henry** **Sidgwick**
太太 . 亨利 西奇威克

亨利·西奇威克夫人

[ˌprezɪ'denʃl] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
Presidential **Address** **to** **the** **Cambridge** **Branch** **of**
总统 地址 到 这 剑桥 分支 的

主席在剑桥分会的讲话

[ðə; ði][si:] . & [ju:] . ['dʌblju:] . [ef] . [ə; eɪ] . [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n]
the **C** **.** **&** **U** **.** **W** **.** **F** **.** **A** **.** **at** **the** **Annual** **Meeting** **on**
这 C . & U . W . F . 一个 . 在 这 年度的 会议 在

C. & UWFA 在年会上

[meɪ] 23rd , - .
May **23rd** **,** **1913** **.**
可能 23rd , - .

1913年5月23日。

['keɪmbrɪdʒ]
CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

['boʊz] & BOWES1913
BOWES **&** **BOWES1913**
鲍斯 & BOWES1913

BOWES & BOWES1913

[praɪs] ['tʌpəns] [net] .
PRICE TWOPENCE NET .
价格 两便士 网 .

净价两便士。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] .
THE PROGRESS OF THE WOMEN'S SUFFRAGE MOVEMENT .
这 进步 的 这 女性的 选举权 移动 .

妇女参政权运动的进展。

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd]['juːniənɪst]
An address to the Cambridge Branch of the Conservative and Unionist
一个 地址 到 这 剑桥 分支 的 这 保守的 和 联合主义者
['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [meɪ] - , - .
Women's Suffrage Association at their Annual Meeting on May 23 , 1913 .
女性的 选举权 协会 在 他们的 年度的 会议 在 可能 - , - .

1913 年 5 月 23 日，在保守党和统一党妇女参政权协会剑桥分会年会上发表的讲话。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['sɪdʒwɪk] .
By Mrs . Henry Sidgwick .
经过 太太 . 亨利 西奇威克 .

作者：亨利·西奇威克夫人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [tʃɪr] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
It seems to me sometimes that we do not cheer ourselves as much as
它 似乎 到 我 有时 那 我们 做 不是 欢呼 我们自己 作为 很多 作为
[wiː; wi] [maɪt] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [straɪdz] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn]
we might by thinking of the immense strides our movement has made in
我们 可能 经过 思维 的 这 巨大 步幅 我们的 移动 有 制成 在
[ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] ;
the last fifty years ;
这 最后的 五十 年 ;

有时我觉得，我们并没有像应该的那样，通过思考我们运动在过去五十年里取得的巨大进步来鼓舞自己；

[soʊ][aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
so I propose to say a few words about it this afternoon ,
所以 我 提出 到 说 一个 很少 字 关于 它 这 下午 ,

所以我打算今天下午就此事简单谈几句。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] ['eniθɪŋ] ['veri] [nuː] [tuː; tə] [seɪ] .
although there is not of course anything very new to say .
虽然 那里 是 不是 的 课程 任何事物 非常 新的 到 说 .

当然，也没有什么特别新颖的说法。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] ['tʃɪrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
For we need cheering because , notwithstanding the general progress of
为了 我们 需要 欢呼 因为 , 虽然 这 一般的 进步 的
['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,
our cause ,
我们的 原因 ,

因为我们需要欢呼，尽管我们的事业总体上取得了进展，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] [set] - [bæk] [du:] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n]

we	are	just	now	suffering	from	a	serious	set	-	back	due	to	the	action
我们	是	只是	现在	痛苦	从	一个	严肃的	放	-	后退	到期的	到	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪlɪtənt] [sə'saiətiz] .

of	the	militant	societies	.
的	这	好战分子	社会	.

由于激进组织的行动，我们现在正遭受严重的挫折。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ænd; ənd]['vɪzəbli] ['setɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

They	are	clearly	and	visibly	setting	people	against	us	.
他们	是	清楚地	和	明显地	环境	人们	反对	我们	.

他们显然是在挑拨离间，让人们与我们为敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌp] ['enəmi] [ə'genst]

And	it	appears	that	not	only	in	this	country	are	they	raising	up	enemies	against
和	它	出现	那	不是	仅有的	在	这	国家	是	他们	提高	向上	敌人	反对

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

而且看来，他们不仅在这个国家煽动敌人来对抗我们，

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['militənts] [ɑ:r; ər] ['hindərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

but	that	our	militants	are	hindering	the	movement	in	other	countries	.
但	那	我们的	武装分子	是	阻碍	这	移动	在	其他	国家	.

但我们的武装分子正在阻碍其他国家的运动。

[mɔ:r'oʊvər] , [wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [kɔ:z] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]

Moreover	,	what	is	much	worse	than	injury	to	the	special	cause	which	our
而且	,	什么	是	很多	更糟	比	受伤	到	这	特别的	原因	哪个	我们的

[sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tu:; tə] [prə'moʊt] ,

society	exists	to	promote	,
社会	存在	到	推动	,

此外，还有什么比损害我们社会存在的意义和目的——促进这一特殊事业——更糟糕的呢?

[ðə; ðɪ] ['militənts] [ɑ:r; ər]['indʒərɪŋ]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

the	militants	are	injuring	our	country	and	the	cause	of	civilization	and
这	武装分子	是	受伤	我们的	国家	和	这	原因	的	文明	和

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

武装分子正在损害我们的国家以及文明和进步的事业。

[ðə; ðɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

The	very	existence	and	usefulness	of	society	depends	on	the	maintenance	of
这	非常	存在	和	用处	的	社会	取决于	在	这	维护	的

[lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

law	and	order	.
法律	和	命令	.

社会的存在和作用依赖于法律和秩序的维护。

[ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wi:k] , [ðə; ðɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wel] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]

The	protection	of	the	weak	,	the	possibility	of	development	in	well	being	generally
这	保护	的	这	虚弱的	,	这	可能性	的	发展	在	出色地	存在	一般来说

,

,

,

保护弱势群体，促进整体福祉发展的可能性

[ɔ:l] [ðæt] [sə'saɪəti][stændz][fɔ:r; fər] ,

all	that	society	stands	for	,
全部	那	社会	站立	为了	,

社会所代表的一切，

[dɪ'pendz] [ɑːn][ɪts] ['membər] ['biːɪŋ] [lɔː] [ə'baɪdɪŋ] — [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd][laɪf]
depends on its members being law abiding — on their respecting law and life
取决于 在 它是 成员 存在 法律 遵守 — 在 他们的 尊重 法律 和 生活
[ænd; ənd]['prɑːpərti] .
and property .
和 财产 .

取决于其成员是否守法——是否尊重法律、生命和财产。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] ['wɪmɪn] ,
And here we have women ,
和 这里 我们 有 女性 ,

这里还有女性，

[waɪl] [ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
while urging that their admission to a formal share in the government of the
尽管 敦促 那 他们的 入学 到 一个 正式的 分享 在 这 政府 的 这
['kʌntri] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ɪts] [əd'væntɪdʒ] ,
country would be for its advantage ,
国家 会 是 为了 它是 优势 ,

同时强调，允许他们正式参与国家政府事务将对国家有利。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tiːtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['meθəd] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] ,
at the same time teaching by the most powerful method they can use ,
在 这 相同的 时间 教学 经过 这 最多 强大的 方法 他们 能 使用 ,

与此同时，他们还采用了他们所能使用的最有效的教学方法。

— ['neɪmli] , [ɪg'zæmp(ə)l] — ['dɒktrɪnz] [səb'vɜːrsɪv] [ʌv; əv][ɔːl]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] ;
— namely , example — doctrines subversive of all social order ;
— 即 , 例子 — 教义 颠覆性的 的 全部 社会的 命令 ;

——例如——颠覆一切社会秩序的教条；

['tiːtʃɪŋ] [ðæt] ['pɜːsənz] [huː] ['kænɑːt] [get][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv]
teaching that persons who cannot get the majority to agree with their view of
教学 那 人 WHO 不能 得到 这 多数 到 同意 和 他们的 看法 的
[wʌt] [ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd]['ɪndʒər][ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]
what is advisable in the interest of the whole should injure and annoy the
什么 是 建议 在 这 兴趣 的 这 所有的 应该 损伤 和 烦人 这
[kə'mjuːnəti] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðeɪ] [kən'viːniəntli] [kæn; kən] — [prə'siːdɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][in'sendjərizəm] ,
community in every way they conveniently can — proceeding even to incendiarism ,
社区 在 每一个 方式 他们 方便 能 — 进行中 甚至 到 纵火 ,

这种教导认为，如果一个人无法让大多数人同意他关于什么才是符合整体利益的观点，那么他就应该想方设法伤害和骚扰社会——甚至不惜煽动仇恨。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['θretnɪŋ] ['mænslɔːtər] .
and apparently threatening manslaughter .
和 显然 威胁 过失杀人 .

而且显然构成过失杀人罪。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] — [ænd; ənd]

It	is	heartbreaking	that	such	things	should	be	done	in	a	good	cause	—	and
它	是	令人心碎	那	这样的	事物	应该	是	完毕	在	一个	好的	原因	—	和

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [ber] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts][ðer; ðər][praɪd][ɪn]

it	is	especially	hard	for	women	to	bear	because	it	hurts	their	pride	in
它	是	尤其	难的	为了	女性	到	熊	因为	它	疼痛	他们的	自豪	在

[ðer; ðər] [oʊn] [seks] .

their	own	sex	.
他们的	自己的	性别	.

令人心碎的是，这种事情竟然是为了一个崇高的目标而发生的——这对女性来说尤其难以忍受，因为它伤害了她们对自己性别的自尊心。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] ['kʌntri] ['ɪndʒərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

They	have	to	see	not	only	their	country	injured	,	and	the	cause	of
他们	有	到	看	不是	仅有的	他们的	国家	受伤	,	和	这	原因	的

['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] ,

women's	suffrage	,
女性的	选举权	,

她们不仅要眼睁睁地看着自己的国家遭受伤害，还要眼睁睁地看着妇女选举权运动受到损害。

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] , [rɪˈtɑːrdɪd] ,

in	whose	name	these	things	are	done	,	retarded	,
在	谁	姓名	这些	事物	是	完毕	,	弱智	,

这些事情是以谁的名义做的，真是令人失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][seks][fɔːr; fər] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]

but	they	have	to	see	the	reputation	of	their	sex	for	good	sense	and
但	他们	有	到	看	这	名声	的	他们的	性别	为了	好的	感觉	和

['soʊbər]['dʒʌdʒmənt] ['drægld] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

sober	judgment	draggled	in	the	mud	.
清醒	判断	拖着	在	这	泥	.

但她们不得不眼睁睁地看着自己性别的良好理智和冷静判断力的声誉被拖入泥潭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] — [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪriəs] [set] - [bæk] ['aʊər; ɑːr]

This	is	the	most	serious	—	indeed	,	I	think	the	only	serious	set	-	back	our
这	是	这	最多	严肃的	—	的确	,	我	思考	这	仅有的	严肃的	放	-	后退	我们的

['muːvmənt] [hæz; həz][hæd; həd] .

movement	has	had	.
移动	有	有	.

这是我们运动遭遇的最严重的挫折——事实上，我认为这也是我们运动遭遇的唯一一次严重挫折。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [bɪn] [səˈfɪʃntli] ['waɪzli] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] ['ɔːlmoʊst]

It	has	on	the	whole	been	sufficiently	wisely	conducted	to	secure	almost
它	有	在	这	所有的	到过	足够	明智地	实施	到	安全的	几乎

['juːnɪfɔːrmli] ['stedi] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ɪts] [smɔːl] [biˈginɪŋz] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [greɪt] [prəˈpɔːʃəns]

uniformly	steady	progress	from	its	small	beginnings	to	its	present	great	proportions
均匀地	稳定的	进步	从	它是	小的	开端	到	它是	展示	伟大的	比例

.

:

.

总体而言，它的管理足够明智，确保了它从最初的小规模发展到如今的巨大规模，几乎一直稳步前进。

[ɪn] [ɔːl] — [ɔːr]['ɔːlmoʊst][ɔːl] — [bɪg]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði]

In	all	—	or	almost	all	—	big	social	movements	ultimate	success	depends	on	the
在	全部	—	或者	几乎	全部	—	大的	社会的	移动	最终的	成功	取决于	在	这

['grædʒuəl][kənˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [bəˈnevələns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nuːtrəl] [məˈdʒɔːrəti] .

gradual	conversion	to	benevolence	of	a	large	neutral	majority	.
逐渐地	转换	到	仁	的	一个	大的	中性的	多数	.

在所有（或几乎所有）大型社会运动中，最终的成功取决于广大中立群体逐渐转变为善意。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [truː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	movement	in	its	beginning	—	and	this	was	eminently	true	of	our
这	移动	在	它是	开始	—	和	这	曾是	非常	真的	的	我们的

['muːvmənt] — [ɪz] ['tʃæmpiːənd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] .

movement	—	is	championed	by	a	small	body	of	pioneers	.
移动	—	是	拥护者	经过	一个	小的	身体	的	先驱者	.

这场运动在其初期——我们的运动尤其如此——是由一小群先驱者所倡导的。

[ðeɪ] [meɪk] [kən'vəːts] ,

They	make	converts	,
他们	制作	转换	,

他们能使人皈依，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['æktɪv] [ə'poʊnənts] [ɪz]

and	when	they	begin	to	be	taken	seriously	a	body	of	active	opponents	is
和	什么时候	他们	开始	到	是	已采取	严重地	一个	身体	的	积极的	对手	是

['prɑːbəbli] [stɜːrd] [ʌp] ,

probably	stirred	up	,
大概	搅拌	向上	,

当这些观点开始被认真对待时，很可能会激起一批积极的反对者。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['lɪt(ə)l][hɑːrm] —

but	so	long	as	the	active	opposition	is	not	too	strong	it	does	little	harm	—
但	所以	长的	作为	这	积极的	反对	是	不是	也	强的	它	做	小的	伤害	—

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][duː] [gʊd] [baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] .

it	may	even	do	good	by	helping	to	interest	people	in	the	question	.
它	可能	甚至	做	好的	经过	帮助	到	兴趣	人们	在	这	问题	.

但只要积极的反对力量不太强大，它就不会造成太大的损害——它甚至可能通过帮助人们关注这个问题而起到积极作用。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] .

But	for	a	long	time	the	great	mass	of	people	remain	neutral	.
但	为了	一个	长的	时间	这	伟大的	大量的	的	人们	保持	中性的	.

但长期以来，绝大多数人保持中立。

['iːðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

Either	they	have	never	heard	of	the	movement	,
任何一个	他们	有	绝不	听到	的	这	移动	,

他们要么从未听说过这个运动，要么

[ɔːr] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

or	they	do	not	think	it	serious	and	only	laugh	at	it	,
或者	他们	做	不是	思考	它	严肃的	和	仅有的	笑	在	它	,

或者他们觉得这件事并不严重，只是嘲笑它。

[ɔːr] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][duː][nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

or	they	think	the	question	unimportant	and	do	not	much	mind	which	way	it	is
或者	他们	思考	这	问题	不重要	和	做	不是	很多	头脑	哪个	方式	它	是

[dɪ'saɪdɪd] ,

decided	,
决定	,

或者他们认为这个问题无关紧要，并不太在意最终结果如何。

[ɔːr] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,

or	they	think	immediate	decision	is	not	called	for	,
或者	他们	思考	即时	决定	是	不是	称为	为了	,

或者他们认为无需立即做出决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

and	that	they	may	as	well	wait	and	see	.
和	那	他们	可能	作为	出色地	等待	和	看	.

他们不妨静观其变。

[ɪn][fækt] , [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	for	one	reason	or	another	they	do	not	think	very	much	about	it	,
在	事实	,	为了	一	原因	或者	其他	他们	做	不是	思考	非常	很多	关于	它	,

事实上，由于这样或那样的原因，他们并没有过多地考虑这个问题。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	are	not	actively	interested	on	either	side	.
和	是	不是	积极	感兴趣的	在	任何一个	边	.

并且对双方都没有积极的兴趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][led][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ,

Of	course	if	such	people	are	led	to	declare	themselves	prematurely	,
的	课程	如果	这样的	人们	是	引领	到	宣布	他们自己	过早	,

当然，如果这些人过早地表明自己的立场，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'sɜːrvətɪzəm][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk]

the	natural	caution	and	conservatism	of	human	nature	will	usually	make
这	自然的	警告	和	保守主义	的	人类	自然	将要	通常	制作

[ðem; ðəm][voʊt] [ə'genst] [tʃeɪndʒ] .

them	vote	against	change	.
他们	投票	反对	改变	.

人性中固有的谨慎和保守通常会使他们投票反对变革。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] — [ə; eɪ] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz]

It	is	largely	for	this	reason	that	good	judgment	—	a	sound	political	instinct	as
它	是	很大程度上	为了	这	原因	那	好的	判断	—	一个	声音	政治的	本能	作为

[tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə] [pres] [æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n]['moʊmənt] — [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['lidər]

to	what	it	is	wise	to	press	at	any	given	moment	—	is	required	in	the	leaders
到	什么	它	是	明智的	到	按	在	任何	给定	片刻	—	是	必需的	在	这	领导人

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] .

of	a	movement	.
的	一个	移动	.

正是由于这个原因，一场运动的领导者需要具备良好的判断力——在任何特定时刻，都需要有健全的政治直觉，知道应该推动什么。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [daʊt] ['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [drɔː] ['æktɪv] [kən'vəːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	though	it	is	no	doubt	very	important	to	draw	active	converts	from	the
和	尽管	它	是	不	怀疑	非常	重要的	到	画	积极的	转换	从	这

[lɑːrdʒ] ['nuːtrəl] [klæs] ,

large	neutral	class	,
大的	中性的	班级	,

毫无疑问，从庞大的中立阶层中争取积极的皈依者非常重要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['duːɪŋ] [soʊ] .

it	is	still	more	important	to	prevent	the	enemy	doing	so	.
它	是	仍然	更多的	重要的	到	防止	这	敌人	正在做	所以	.

但更重要的是阻止敌人这样做。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði]

For	it	is	not	necessary	to	convert	the
为了	它	是	不是	必要的	到	转变	这

因为没有必要转换

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[greɪt] [mə'dʒɔːrəti]['ɪntuː] ['æktɪv] [sə'pɔːrtərz] .

great	majority	into	active	supporters	.
伟大的	多数	进入	积极的	支持者	.

绝大多数人成为积极支持者。

[sək'ses] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'tʃiːvd] [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'dɪfrənt]

Success	is	finally	achieved	when	a	sufficient	proportion	of	the	originally	indifferent
成功	是	最后	已达成	什么时候	一个	充足的	部分	的	这	起初	冷漠

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bə'nevələnt] [nuː'træləti] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

have	arrived	at	a	more	or	less	benevolent	neutrality	almost	without	knowing	it
有	到达的	在	一个	更多的	或者	较少的	仁慈	中立	几乎	没有	会心	它

— [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [ɪndɪfrənts] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðer; ðər]

—	so	that	the	old	indifferents	come	to	believe	that	they	always	thought	there
—	所以	那	这	老的	漠不关心	来	到	相信	那	他们	总是	想法	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] ,

was	a	great	deal	to	be	said	for	the	proposed	change	,
曾是	一个	伟大的	交易	到	是	说	为了	这	建议的	改变	,

当足够多的原本漠不关心的人在不知不觉中达成了一种或多或少带有善意的中立态度时，成功就最终实现了——以至于那些原本漠不关心的人开始相信，他们一直认为所提出的变革有很多可取之处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪndɪfrənts] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	the	young	indifferents	grow	up	with	a	feeling	that	it	has	to	come	.
和	这	年轻的	漠不关心	生长	向上	和	一个	感觉	那	它	有	到	来	.

而那些漠不关心的年轻人长大后，会觉得这一天终会到来。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekt]

This	change	of	feeling	does	not	for	the	most	part	come	from	the	direct
这	改变	的	感觉	做	不是	为了	这	最多	部分	来	从	这	直接的

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌprɑːpə'gændə] .

influence	of	active	propaganda	.
影响	的	积极的	宣传	.

这种情绪的转变，在很大程度上并非源于积极的宣传的直接影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] ,

It	is	part	of	the	general	change	in	the	social	atmosphere	,
它	是	部分	的	这	一般的	改变	在	这	社会的	气氛	,

这是社会氛围整体变化的一部分。

[ænd; ənd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

and	comes	from	the	pressure	of	circumstances	of	various	kinds	,
和	来	从	这	压力	的	情况	的	各种各样的	种类	,

这是由各种环境压力造成的。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] ,

from	the	unconscious	influence	of	those	who	have	made	up	their	minds	,
从	这	无意识	影响	的	那些	WHO	有	制成	向上	他们的	思想	,

来自那些已经下定决心的人的无意识影响，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [goʊ] [tuː; tə]

and	from	all	the	innumerable	and	indescribable	things	which	go	to
和	从	全部	这	无数	和	无法形容	事物	哪个	去	到

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .

constitute	the	spirit	of	the	age	.
构成	这	精神	的	这	年龄	.

以及构成时代精神的无数难以言喻的事物。

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktɪv] [sə'pɔːrtərz] [help] ,

The	arguments	and	deliberate	influence	of	the	active	supporters	help	,
这	论点	和	商榷	影响	的	这	积极的	支持者	帮助	,

积极支持者的论点和刻意施加的影响起到了作用，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɪz] [ˌɪndə'rekt] [ænd; ənd] [ˌʌnpər'sivd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

but	a	large	part	of	their	effect	is	indirect	and	unperceived	at	the	time	.
但	一个	大的	部分	的	他们的	影响	是	间接	和	未被察觉的	在	这	时间	.

但它们的大部分影响是间接的，而且当时并未被察觉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈbɑːdi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmilitənts] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [moʊst]

It	is	in	their	influence	on	the	neutral	body	that	the	militants	are	doing	most
它	是	在	他们的	影响	在	这	中性的	身体	那	这	武装分子	是	正在做	最多

[hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

harm	to	the	cause	.
伤害	到	这	原因	.

激进分子对中立机构的影响才是他们对这项事业造成最大损害的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [mæs] ,

They	are	exasperating	the	large	undecided	mass	,
他们	是	可气	这	大的	未决定	大量的	,

他们正在激怒广大犹豫不决的选民。

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈhɑrdnd] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ]

and	driving	many	of	them	into	more	or	less	hardened	opinion	on	the	wrong
和	驾驶	许多	的	他们	进入	更多的	或者	较少的	硬化	观点	在	这	错误的

[saɪd] .

side	.
边	.

并使其中许多人形成或多或少根深蒂固的错误观点。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ][mæn] ([ɔːr]['wʊmən]) [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

And	once	a	man	(	or	woman	)	has	made	up	his	mind	,
和	一次	一个	男人	(	或者	女士	)	有	制成	向上	他的	头脑	,

一旦一个人（或女人）下定决心，

[ɪˈspeʃəli] [pərˈhæps] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ɪˈmoʊʃənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][tuː; tə]

especially	perhaps	if	he	has	made	it	up	emotionally	,	it	is	much	harder	to
尤其	也许	如果	他	有	制成	它	向上	情感上	,	它	是	很多	更难	到

[muːv] [hɪm; ɪm] .

move	him	.
移动	他	.

尤其是如果他已经在情感上认定了这件事，那就更难让他动容了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈmilitənts] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][riˈdjuːsiŋ][sʌm; səm] [ˈæktɪv] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	the	militants	are	also	reducing	some	active	supporters	of	the
的	课程	这	武装分子	是	还	减少	一些	积极的	支持者	的	这

[ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [ˈluːkˌwɔːrmnəs] ,

movement	to	lukewarmness	,
移动	到	不冷不热	,

当然，激进分子也让一些原本积极支持该运动的人变得冷淡起来。

[æt; ət] [liːst] [əˈbaʊt][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ædˈvæns] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði]

at	least	about	the	advisability	of	immediate	advance	,	and	thus	losing	the
在	至少	关于	这	建议性	的	即时	进步	,	和	因此	输	这

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [səˈpɔːrtərz] .

influence	of	such	supporters	.
影响	的	这样的	支持者	.

至少对于立即推进的明智性，以及因此失去这些支持者的影响，都是需要考虑的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hɑːrm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌhɪðərˈtuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈnuːtrəl] [ɪz]

But	I	think	the	harm	they	are	doing	with	the	hitherto	more	or	less	neutral	is
但	我	思考	这	伤害	他们	是	正在做	和	这	迄今为止	更多的	或者	较少的	中性的	是

[mɔːr] [ˈsɪriəs] .

more	serious	.
更多的	严肃的	.

但我认为，他们给原本保持中立的群体造成的损害更为严重。

[haʊˈevər] , [duː][nɑːt][let][ˌjuː ˈes] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlɪtənt] [ˈpɑːləsi] [ˈeni] [mɔːr] .

However	,	do	not	let	us	talk	of	the	militant	policy	any	more	.
然而	,	做	不是	让	我们	讲话	的	这	好战分子	政策	任何	更多的	.

但是，我们不要再谈论激进政策了。

[aɪ] , [æt; ət] [liːst] ,
I , at least ,
我 , 在 至少 ,

至少我是这样。

[hæv; həv] [ɪˈnʌf] [bɪˈliːf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [tuː; tə] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðæt] [set] -
have enough belief in our cause to trust that it can live down that set -
有 足够的 信仰 在 我们的 原因 到 相信 那 它 能 居住 向下 那 放 -
[bæk] .
back .
后退 .

我们对我们的事业有足够的信心，相信它能够克服这次挫折。

['fiːlɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ɪz]['raɪzɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [laɪk][ə; eɪ][taɪd] ,
Feeling on our side is rising , I believe , like a tide ,
感觉 在 我们的 边 是 上升 , 我 相信 , 喜欢 一个 潮 ,

我相信，我们这边的情绪正在像潮水一样高涨。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪtʃ] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][rɪˈtɑːrd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
so that a little ditch cut across it will only retard it for a moment .
所以 那 一个 小的 沟 切 穿过 它 将要 仅有的 减速 它 为了 一个 片刻 .

因此，在上面挖一条小沟只会让它暂时停滞不前。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] — [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sɪkstiz] [ɔːr] ['ɜːrli] ['sevntɪz]
When I first became aware of the movement — in the late sixties or early seventies
什么时候 我 第一的 成为 意识到的 的 这 移动 — 在 这 晚的 六十年代 或者 早期的 七十年代
— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [met][baɪ]['rɪdɪkjuːl] .
— it was in the stage of being met by ridicule .
— 它 曾是 在 这 阶段 的 存在 遇见 经过 嘲笑 .

当我第一次了解到这场运动时——大概是在六十年代末或七十年代初——它正处于被嘲笑的阶段。

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['dʒen(ə)rəli]['ɑːrgjuː] — [ðeɪ] [læft] .
People who were not in favour of it did not generally argue — they laughed .
人们 WHO 是 不是 在 偏爱 的 它 做过 不是 一般来说 争论 — 他们 笑了 .

不赞成的人一般不会争辩——他们会嘲笑。

[ðɪs] [noʊ] [daʊt] [kept][ðə; ði]['tɪmɪd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ['veri] [fjuː] [wɜːr; wər]
This no doubt kept the timid away , but as a matter of fact very few were
这 不 怀疑 保留 这 胆小 离开 , 但 作为 一个 事情 的 事实 非常 很少 是
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

这无疑吓退了胆小的人，但事实上，真正感兴趣的人却很少。

[æn; ən][oʊld]
An old
一个 老的

一个老

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[frend] [hɪr] [wʌz; wəz] [riˈmaɪndɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ]
friend here was reminding me the other day of a meeting of the Cambridge
朋友 这里 曾是 提醒 我 这 其他 天 的 一个 会议 的 这 剑桥
['sʌfrɪdʒ] [səˈsaɪəti][held][ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] .
Suffrage Society held she believes in the early eighties .
选举权 社会 握住 她 相信 在 这 早期的 八十年代 .

前几天，我的一个朋友提醒我，剑桥妇女参政权协会曾在八十年代初举行过一次会议。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [ə'tendid] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .

I	do	not	think	I	attended	it	myself	,	though	I	am	not	sure	.
我	做	不是	思考	我	参加	它	我	,	尽管	我	是	不是	当然	.

虽然我不确定，但我并不认为自己亲自参加了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][frʌm; frəm] ['lʌndən] [wʌz; wəz][tuː; tə]

It	was	an	open	meeting	,	and	a	lady	from	London	was	to
它	曾是	一个	打开	会议	,	和	一个	女士	从	伦敦	曾是	到

[ə'dres] [ˌaɪ 'tiː] .

address	it	.
地址	它	.

这是一次公开会议，一位来自伦敦的女士将在会上发言。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ruːm] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːldərmənz]

The	committee	did	not	venture	to	take	any	room	larger	than	the	Alderman's
这	委员会	做过	不是	风险投资	到	拿	任何	房间	更大的	比	这	市议员的

['pɑːrlər] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] .

parlour	at	the	Guildhall	.
客厅	在	这	市政厅	.

委员会不敢冒险租用比市政厅议员客厅更大的房间。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] .

But	that	was	too	large	.
但	那	曾是	也	大的	.

但这尺寸太大了。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

The	committee	sat	at	the	table	near	the	speaker	,
这	委员会	卫星	在	这	桌子	靠近	这	扬声器	,

委员会成员坐在议长附近的桌子旁。

[ænd; ənd][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['ʌðər] ['leɪdiz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][sɪt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

and	six	or	eight	other	ladies	came	in	and	were	asked	to	sit	close	to	the
和	六	或者	八	其他	女士们	来了	在	和	是	问	到	坐	关闭	到	这

[kə'mɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

committee	at	the	table	,
委员会	在	这	桌子	,

还有六七个女士走了进来，被要求坐在靠近委员会成员的桌子旁。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [les] ['skætərd] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði]['vɪzɪtər]

so	as	to	look	less	scattered	—	and	that	was	all	the	audience	the	visitor
所以	作为	到	看	较少的	疏散	—	和	那	曾是	全部	这	观众	这	游客

[hæd; həd][tuː; tə] [ə'dres] .

had	to	address	.
有	到	地址	.

这样看起来就不会显得杂乱无章——而这正是参观者需要向观众传达的全部信息。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['frɛndz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [tuː] ,

And	that	,	according	to	my	friend's	general	recollection	,	and	my	own	too	,
和	那	,	根据	到	我的	朋友们	一般的	回忆	,	和	我的	自己的	也	,

据我朋友和我自己的回忆，情况大致如此。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['miːtiŋz] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [sə'saɪəti] .

was	the	usual	type	of	the	early	meetings	organised	by	the	Cambridge	Society	.
曾是	这	通常	类型	的	这	早期的	会议	有组织的	经过	这	剑桥	社会	.

这是剑桥学会早期组织的会议的常见类型。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ɔ:l] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [meɪ][bi:; bi] ['meʒərd]

But	gradually	all	this	changed	—	and	the	degree	of	change	may	be	measured
但	逐步地	全部	这	已更改	—	和	这	程度	的	改变	可能	是	测量

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ɜ:rli] ['mi:tiŋz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət]

by	comparing	with	these	early	meetings	those	which	have	taken	place	at
经过	比较	和	这些	早期的	会议	那些	哪个	有	已采取	地方	在

['keɪmbrɪdʒ] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .

Cambridge	in	recent	years	.
剑桥	在	最近的	年	.

但这一切逐渐发生了变化——这种变化的程度可以通过将这些早期会议与近年来在剑桥举行的会议进行比较来衡量。

[noʊ][wʌn] [lɑ:fs] [naʊ] , [ɔ:r] ['veri] [fju:] .

No	one	laughs	now	,	or	very	few	.
不	一	笑声	现在	,	或者	非常	很少	.

现在几乎没人笑了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['teɪkən] ['sɪriəsli] ['i:v(ə)n][baɪ] [ə'poʊnənts] ,

The	question	is	taken	seriously	even	by	opponents	,
这	问题	是	已采取	严重地	甚至	经过	对手	,

即使是反对者也认真对待这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]

and	the	number	of	people	sufficiently	interested	to	wish	to	hear	about	it
和	这	数字	的	人们	足够	感兴趣的	到	希望	到	听到	关于	它

[ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] .

is	very	large	.
是	非常	大的	.

对此感兴趣并希望了解此事的人数非常多。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][oʊld]['pi:p(ə)l] ,

There	is	another	measure	of	the	progress	made	of	which	we	old	people	,
那里	是	其他	措施	的	这	进步	制成	的	哪个	我们	老的	人们	,

还有另一种衡量进步的标准，我们这些老年人对此感到困惑。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌfrədʒɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] .

who	have	been	suffragists	for	a	long	time	,	are	conscious	.
WHO	有	到过	妇女参政论者	为了	一个	长的	时间	,	是	有意识的	.

那些长期以来一直是妇女参政权运动者的人，是有意识的。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv]

We	can	see	among	our	own	friends	and	acquaintances	people	who	have
我们	能	看	之中	我们的	自己的	朋友们	和	熟人	人们	WHO	有

[bɪn] ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət][hæv; həv] [naʊ] [prə'naʊnst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['wɪmɪn]

been	doubtful	but	have	now	pronounced	themselves	in	favour	of	giving	women
到过	疑	但	有	现在	发音	他们自己	在	偏爱	的	给予	女性

[ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] [voʊt] .

the	parliamentary	vote	.
这	议会	投票	.

我们可以在我们的朋友和熟人中看到，有些人曾经对此表示怀疑，但现在已经公开表示支持赋予女性议会投票权。

[aɪ] [rɪ'membər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

I	remember	,	for	instance	,
我	记住	,	为了	实例	,

例如，我记得，

[ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [ɪz] [naʊ] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] ['sʌfrədʒɪst] ,

a	conversation	many	years	ago	with	a	lady	who	is	now	an	ardent	suffragist	,
一个	对话	许多	年	前	和	一个	女士	WHO	是	现在	一个	热心	妇女参政论者	,

多年前与一位女士的一次谈话，她现在是一位热忱的妇女参政权主义者。

[bʌt; bət] [huː] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] [ðen] [baɪ][hɜːr; hər] ['daʊtf(ə)l] ['ætɪtuːd] .

but	who	surprised	me	then	by	her	doubtful	attitude	.
但	WHO	惊讶	我	然后	经过	她	疑	态度	.

但她当时的怀疑态度却让我感到惊讶。

[aɪ] [siː] ['ʌðər] [huː] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'poʊzd] ,

I	see	others	who	20	or	30	years	ago	I	should	have	expected	to	find	opposed	,
我	看	其他的	WHO	-	或者	-	年	前	我	应该	有	预期的	到	寻找	反对	,

我看到一些人，如果放在20或30年前，我本以为会反对他们。

[naʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['neibəhudz] .

now	taking	a	leading	part	on	our	side	in	their	own	neighbourhoods	.
现在	采取	一个	领导	部分	在	我们的	边	在	他们的	自己的	社区	.

现在他们在各自的社区里都发挥着领导作用，站在我们这边。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

I	remember	another	conversation	in	which	a	man	who	was	or	had	been	a
我	记住	其他	对话	在	哪个	一个	男人	WHO	曾是	或者	有	到过	一个

['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] — [aɪ] [fər'get] [wɪtʃ] — [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Member	of	Parliament	—	I	forget	which	—	was	taking	part	and	was
成员	的	议会	—	我	忘记	哪个	—	曾是	采取	部分	和	曾是

[ɪk'spresɪŋ] [greɪt] [dauts] [ə'baʊt][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɔːr][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]

expressing	great	doubts	about	the	advisability	or	the	advantage	to	themselves	of
表达	伟大的	疑虑	关于	这	建议性	或者	这	优势	到	他们自己	的

['gɪvɪŋ] [voʊts] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

giving	votes	to	women	.
给予	投票	到	女性	.

我还记得另一次谈话，一位曾任或现任国会议员的男士（我忘了是哪一届）参与其中，他对赋予女性投票权是否明智或对他们自身有利表示了极大的怀疑。

[sʌm; səm][wʌn]['prez(ə)nt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

Some	one	present	said	that	the	increasing	tendency	to	regulate	by	legislation
一些	一	展示	说	那	这	增加	趋势	到	调节	经过	立法

[ɪn'dʌstriəl] ['mætərz] [ə'fektɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['speʃəli] ,

industrial	matters	affecting	certain	classes	of	women	specially	,
工业的	事情	影响	肯定	课程	的	女性	特别	,

一位在场人士指出，通过立法规范影响特定阶层女性的产业事务的趋势日益增长，

[ɔːr] [ə'fektɪŋ] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][men] , [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)n] [waɪ]

or	affecting	them	differently	from	men	,	was	an	important	reason	why
或者	影响	他们	不同	从	男人	,	曾是	一个	重要的	原因	为什么

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] .

women	should	vote	.
女性	应该	投票	.

或者说，对她们的影响与对男性的影响不同，这是女性应该投票的重要原因。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][voʊt] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

He	admitted	at	once	that	women	ought	to	have	the	vote	if	such	legislation
他	承认	在	一次	那	女性	应该	到	有	这	投票	如果	这样的	立法

[wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

were	increasing	,
是	增加	,

他立即承认，如果此类立法越来越多，那么妇女就应该拥有投票权。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði][fækt][æt; ət][ðə; ði]

but	he	doubted	the	fact	at	the
但	他	怀疑	这	事实	在	这

但他对这一事实表示怀疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

片刻。

[ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [sə'pɔːrtər] [naʊ] .
That man is a supporter now .
那 男人 是 一个 支持者 现在 .

那个人现在是支持者了。

[wʌt] [ˌɪm'prɛsɪz] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ðiː] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][wʌn] [noʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [sə'pɔːrtərz] ,
What impresses me is the number of people one knows who are now supporters ,
什么 令人印象深刻 我 是 这 数字 的 人们 一 知道 WHO 是 现在 支持者 ,

令我印象深刻的是，我认识的人中有很多现在都成了我的支持者。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['æktɪv] [sə'pɔːrtərz] ,
and even active supporters ,
和 甚至 积极的 支持者 ,

甚至包括积极的支持者

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr]
and have become so without one's being able to point to any particular
和 有 变得 所以 没有 一个人的 存在 有能力的 到 观点 到 任何 特别的
['moʊmənt] [wen] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ðer; ðər][kən'vɜːrʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
moment when what I may call their conversion took place .
片刻 什么时候 什么 我 可能 称呼 他们的 转换 采取 地方 .

而且他们已经变成了这样，却无法指出他们转变的具体时刻。

[wʌt] ['kɔːzɪz] [bɪ'saɪdz] ['æktɪv] [ˌprɑːpə'gændə][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːgres] ?
What causes besides active propaganda have contributed to this progress ?
什么 原因 除了 积极的 宣传 有 贡献 到 这 进步 ?

除了积极的宣传之外，还有哪些因素促成了这一进展?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][sʌm; səm] .
I think we can point to some .
我 思考 我们 能 观点 到 一些 .

我认为我们可以举出一些例子。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Among them an important place is , I think ,
之中 他们 一个 重要的 地方 是 , 我 思考 ,

其中，我认为一个重要的地方是:

[tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] [ə'reɪndʒmənts]
to be assigned to the increase of legislative interference in arrangements
到 是 分配 到 这 增加 的 立法 干涉 在 安排
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['spoʊkən] — [tuː; tə][ðə; ðiː]
connected with work and wages of which I have just spoken — to the
连接 和 工作 和 工资 的 哪个 我 有 只是 说 — 到 这
[ˌdɪsə'pɪrəns] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ðiː][oʊld] [leɪ'seɪ] ['lese 'fer] .
disappearance for good or ill of the old laisser faire .
消失 为了 好的 或者 患病的 的 这 老的 莱瑟 公平 .

归因于我刚才所说的与工作和工资有关的安排中立法干预的增加——旧式自由放任的消失，无论好坏。

[wen] ['pɑːrləmənt] [traɪz] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] ,
When Parliament tries to legislate about such matters ,
什么时候 议会 尝试 到 立法 关于 这样的 事情 ,

当议会试图就此类事项立法时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv]

it	becomes	very	obvious	that	in	certain	ways	the	interests	of	women	and	of
它	变成	非常	明显的	那	在	肯定	方式	这	兴趣	的	女性	和	的

[men][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ,

men	are	not	the	same	,
男人	是	不是	这	相同的	,

很明显，在某些方面，女性和男性的利益并不相同。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'poʊzd] — [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɪn]

and	are	even	occasionally	opposed	—	not	on	the	whole	,	of	course	,	but	in
和	是	甚至	偶尔	反对	—	不是	在	这	所有的	,	的	课程	,	但	在

['sɜːrt(ə)n] [pə'tikuːləz] .

certain	particulars	.
肯定	细节	.

甚至偶尔还会出现反对意见——当然不是总体上的反对，而是在某些具体问题上的反对。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]

And	if	so	it	seems	also	obvious	that	women	should	have	a	voice	in	the
和	如果	所以	它	似乎	还	明显的	那	女性	应该	有	一个	嗓音	在	这

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

legislation	,
立法	,

如果情况确实如此，那么女性在立法中拥有发言权也就显得显而易见了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['limits][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ['betər] [wʌt] ['suːts] [ɑːr'selvz]

for	it	is	so	clear	that	within	limits	we	all	know	better	what	suits	ourselves
为了	它	是	所以	清除	那	之内	限制	我们	全部	知道	更好的	什么	西装	我们自己

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [kæn; kən] [noʊ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

than	others	can	know	for	us	.
比	其他的	能	知道	为了	我们	.

因为很明显，在一定范围内，我们每个人都比别人更清楚什么适合自己。

[ðɪs] [læst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk]

This	last	consideration	is	an	important	principle	at	the	base	of	democratic
这	最后的	考虑	是	一个	重要的	原则	在	这	根据	的	民主

['gʌvərnmənt] — [æt; ət] [liːst] ,

government	—	at	least	,
政府	—	在	至少	,

最后一点考量是民主政府的一项重要原则——至少，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] —

so	long	as	this	does	not	degenerate	into	a	mere	tyranny	of	the	majority	—
所以	长的	作为	这	做	不是	退化	进入	一个	仅仅	暴政	的	这	多数	—

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [hæz; həz] ,

and	the	extension	of	the	franchise	in	1867	and	1884	has	,
和	这	扩大	的	这	特许经营	在	-	和	-	有	,

只要这种情况不演变成多数人的暴政——而1867年和1884年扩大选举权已经导致了这种情况的发生，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[hæd; həd][ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪ'fekt][ɪn]['brɪŋɪŋ][hoʊm][tu:; tə]['pi:p(ə)l][ðæt][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts]

had	a	very	important	effect	in	bringing	home	to	people	that	the	arguments
有	一个	非常	重要的	影响	在	带来	家	到	人们	那	这	论点

[fɔ:r; fər][ɪk'stendɪŋ][ðə; ði]['sʌfrɪdʒ][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][men][ə'plai]['i:kwəli][tu:; tə]['wɪmɪn][wɪð; wɪθ]

for	extending	the	suffrage	in	the	case	of	men	apply	equally	to	women	with
为了	扩展	这	选举权	在	这	案件	的	男人	申请	同样地	到	女性	和

[ðə; ði][seɪm][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] .

the	same	qualifications	.
这	相同的	资格	.

这件事产生了非常重要的影响，让人们认识到，在男性身上提出的扩大选举权的理由同样适用于具备相同条件的女性。

[aɪ][θɪŋk][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðæt]['meni]['spi:tʃɪz][ju:st][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['waɪdnɪŋ][ðə; ði]['sʌfrɪdʒ]

I	think	we	should	find	that	many	speeches	used	in	favour	of	widening	the	suffrage
我	思考	我们	应该	寻找	那	许多	演讲	用过的	在	偏爱	的	扩大	这	选举权

[ɪn][-][wʊd][sɜ:rv][æz; əz]['spi:tʃɪz][æt; ət][ə; eɪ]['wɪmənz]['sʌfrɪdʒ]['mi:tɪŋ] .

in	1884	would	serve	as	speeches	at	a	women's	suffrage	meeting	.
在	-	会	服务	作为	演讲	在	一个	女性的	选举权	会议	.

我认为我们应该会发现，1884 年支持扩大选举权的许多演讲，也可以作为妇女选举权集会上的演讲。

[aɪ][ju:st][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'prest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [aɪ][rɪ'membər] .

I	used	to	be	impressed	with	the	fact	at	the	time	,	I	remember	.
我	用过的	到	是	印象深刻	和	这	事实	在	这	时间	,	我	记住	.

我记得当时我对这件事印象深刻。

['prɑ:bəbli][wi:; wi][hæv; həv]['noʊtɪst][ðæt][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv]['widəuz][ænd; ənd]['ʌðər]['wɪmɪn]

Probably	we	have	noticed	that	the	propriety	of	widows	and	other	women
大概	我们	有	注意到	那	这	礼	的	寡妇	和	其他	女性

['haʊshoʊldər]['hævɪŋ][voʊts][wen][ðə; ði][prə'fest]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['frəntʃaɪz][ɪz]['haʊshoʊld]

householders	having	votes	when	the	professed	basis	of	the	franchise	is	household
住户	拥有	投票	什么时候	这	声称	基础	的	这	特许经营	是	家庭

['sʌfrɪdʒ] ,

suffrage	,
选举权	,

我们可能已经注意到，当选举权的公开基础是家庭普选权时，寡妇和其他女性户主拥有投票权是否合适，

[ə'kɜ:rz][ʌv; əv][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][stri:t] — [ɔ:r]['ræðər] , [pər'hæps] ,

occurs	of	itself	to	the	man	in	the	street	—	or	rather	,	perhaps	,
发生	的	本身	到	这	男人	在	这	街道	—	或者	相当	,	也许	,

普通人自然而然地就会想到这一点——或者更确切地说，也许是这样。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['kʌntri]['vɪlɪdʒ] .

I	should	say	to	the	man	in	the	country	village	.
我	应该	说	到	这	男人	在	这	国家	村庄	.

我应该对乡下的那个人说。

[aɪ]['trævld][ðə; ði]['ʌðər][deɪ][ɪn][ə; eɪ]['reɪlweɪ]['kærɪdʒ][fɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['wɪmɪn]

I	travelled	the	other	day	in	a	railway	carriage	filled	with	a	party	of	women
我	旅行	这	其他	天	在	一个	铁路	运输	已填	和	一个	派对	的	女性

['trævəlɪŋ][frʌm; frəm]['sʌmwer][bɪ'jɑ:nd]['keɪmbrɪdʒ] — [aɪ][du:][nɑ:t][noʊ][wʌt][ðeɪ][wɜ:r; wər] —

travelling	from	somewhere	beyond	Cambridge	—	I	do	not	know	what	they	were	—
旅行	从	某处	超过	剑桥	—	我	做	不是	知道	什么	他们	是	—

['widəuz][ænd; ənd]['dɔtɚz][ʌv; əv]['ræðər][smɔ:l]['treɪdzmən][pər'hæps] .

widows	and	daughters	of	rather	small	tradesmen	perhaps	.
寡妇	和	女儿们	的	相当	小的	商人	也许	.

前几天，我乘坐一节火车车厢，车厢里坐满了从剑桥以外某个地方来的女士——我不知道她们是什么人——也许是寡妇，也许是小商贩的女儿。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] — [ænd; ənd]

Among	other	things	they	talked	of	among	themselves	was	the	suffrage	—	and
之中	其他	事物	他们	谈话	的	之中	他们自己	曾是	这	选举权	—	和

['veri]

very
非常

他们私下谈论的话题中，就包括妇女选举权——而且非常

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['æŋgri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['militənts] .

angry	they	were	with	the	militants	.
生气的	他们	是	和	这	武装分子	.

他们对武装分子感到愤怒。

" [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [wʌn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'genst] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [voʊts] .

"	But	mind	you	,	"	said	one	,	"	I	am	not	altogether	against	women	having	votes	.
"	但	头脑	你	,	"	说	一	,	"	我	是	不是	共	反对	女性	拥有	投票	.

“但是请注意，”其中一人说，“我并不完全反对女性拥有投票权。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fer] [ðæt] ['widəuz] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	it	only	fair	that	widows	with	houses	should	have	it	.
我	思考	它	仅有的	公平的	那	寡妇	和	房屋	应该	有	它	.

我认为，拥有房产的寡妇理应享有这项权利。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][kəm'pænjənz] [bɪ'lɔːŋd] ['klɪrli] [tuː; tə][ðæt] ['nuːtrəl] ['bɑːdi][ʌv; əv]

"	I	thought	she	and	her	companions	belonged	clearly	to	that	neutral	body	of
"	我	想法	她	和	她	同伴	属于	清楚地	到	那	中性的	身体	的

[wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] [dʒʌst] [naʊ] ;

which	I	spoke	just	now	;
哪个	我	辐	只是	现在	;

“我认为她和她的同伴显然属于我刚才提到的那个中立团体；

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [saʊnd] ['sʌfrɪdʒ] [vjuːz] [ɑːr; ər][pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

some	day	,	when	sound	suffrage	views	are	put	before	them	,
一些	天	,	什么时候	声音	选举权	浏览	是	放	前	他们	,

总有一天，当健全的选举权观点摆在他们面前时，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ɪf] [nɑːt] ['priːviəsli] [tuː] [mʌtʃ]

they	will	come	down	on	the	right	side	of	the	fence	if	not	previously	too	much
他们	将要	来	向下	在	这	正确的	边	的	这	栅栏	如果	不是	之前	也	很多

[ɪg'zæspəreɪtɪd] .

exasperated	.
恼怒	.

如果不是之前被激怒得太厉害，他们最终会站在正确的一边。

[ðen] , [ə'gen] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l][æt; ət] [liːst] ,

Then	,	again	,	as	regards	educated	people	at	least	,
然后	,	再次	,	作为	问候	受过教育	人们	在	至少	,

然而，至少就受过教育的人群而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜːrk]

I	think	the	large	and	increasing	number	of	educated	women	engaged	in	work
我	思考	这	大的	和	增加	数字	的	受过教育	女性	已订婚的	在	工作

['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt]

useful	to	the	community	outside	their	own	homes	has	had	a	great	effect
有用	到	这	社区	外部	他们的	自己的	房屋	有	有	一个	伟大的	影响

[ɑːn][ðə; ði] [vjuːz] [bəuθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][voʊt] .

on	the	views	both	of	men	and	women	about	the	vote	.
在	这	浏览	两个都	的	男人	和	女性	关于	这	投票	.

我认为，越来越多的受过教育的女性从事对家庭以外的社区有益的工作，这对男性和女性对投票权的看法都产生了很大的影响。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['influənsiz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ]

These	are	three	very	important	influences	affecting	the	general	atmosphere	in	which
这些	是	三	非常	重要的	影响	影响	这	一般的	气氛	在	哪个

[vjuːz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] — [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

views	are	formed	—	the	increased	tendency	to	legislation	affecting	employments	,
浏览	是	形成	—	这	增加	趋势	到	立法	影响	就业	,

以下三个方面对形成观点的总体氛围有着非常重要的影响——影响就业的立法趋势日益增强、

[ðə; ði] [spred] [ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] [vjuːz] , [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ]

the	spread	in	all	classes	and	parties	of	democratic	views	,	the	work	done	by
这	传播	在	全部	课程	和	各方	的	民主	浏览	,	这	工作	完毕	经过

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

民主观点在各阶层和各党派中的传播，以及妇女所做的工作。

[ænd; ənd] [ðen] , [læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,

And	then	,	last	but	not	least	,
和	然后	,	最后的	但	不是	至少	,

最后，也是非常重要的一点，

[ɪz][ðə; ði] ['stedi] [wɜːrk] ['kærid] [ɑːn][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd][ɪn]['praɪvət][baɪ][ðə; ði] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər]

is	the	steady	work	carried	on	in	public	and	in	private	by	the	societies	for
是	这	稳定的	工作	携带	在	在	民众	和	在	私人的	经过	这	社会	为了

[prə'moʊtɪŋ] ['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

promoting	women's	suffrage	and	their	members	from	the	commencement	of
推广	女性的	选举权	和	他们的	成员	从	这	开始	的

[ðə; ði] ['muːvmənt] ['ɑːnwərdz] .

the	movement	onwards	.
这	移动	开始	.

这是自妇女参政权运动开始以来，各妇女参政权促进社团及其成员在公共和私人领域持续开展的工作。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] ,

Our	own	society	is	a	young	one	,
我们的	自己的	社会	是	一个	年轻的	一	,

我们自己的社会还是一个年轻的社会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [sə'saiətiz] [naʊ] ['mɜːrdʒd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv] ['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ]

but	the	pioneer	societies	now	merged	in	the	National	Union	of	Women's	Suffrage
但	这	先锋	社会	现在	合并	在	这	国家的	联盟	的	女性的	选举权

[sə'saiətiz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt]

Societies	have	worked	hard	in	times	of	hope	and	in	times	of	discouragement
社会	有	工作	难的	在	时代	的	希望	和	在	时代	的	沮丧

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

for	half	a	century	,
为了	一半	一个	世纪	,

但是，这些如今已合并为全国妇女参政权协会的先驱社团，在过去的半个世纪里，无论充满希望还是令人沮丧，都一直在努力奋斗。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪbər] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn][veɪn] .

and	their	labours	have	not	been	in	vain	.
和	他们的	劳动	有	不是	到过	在	徒劳	.

他们的辛勤付出没有白费。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [grəuz] [laɪk][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] — [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔːrtərz]

A	movement	grows	like	a	snowball	—	the	larger	the	number	of	its	supporters
一个	移动	生长	喜欢	一个	雪球效应	—	这	更大的	这	数字	的	它是	支持者

[ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdli][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] .

the	more	rapidly	it	increases	.
这	更多的	快速	它	增加	.

一场运动的发展就像滚雪球一样——支持者越多，发展速度就越快。

['prɑːgres] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['ræpɪd][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ðæn; ðən]

Progress	therefore	of	late	years	has	been	more	rapid	and	more	obvious	than
进步	所以	的	晚的	年	有	到过	更多的	迅速的	和	更多的	明显的	比

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

it	used	to	be	,
它	用过的	到	是	,

因此，近年来取得的进展比以往更加迅速、更加显著。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɑːgres] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə]

but	none	the	less	the	possibility	of	the	present	progress	is	largely	due	to
但	没有任何	这	较少的	这	可能性	的	这	展示	进步	是	很大程度上	到期的	到

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

the	early	efforts	of	the	pioneers	.
这	早期的	努力	的	这	先驱者	.

然而，如今取得的进步很大程度上要归功于先驱者的早期努力。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['hɪrər] [meɪ] [dɪ'mɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [aɪ] [ɪk'sprest] [ðæt] [ðə; ði][set] -

I	think	some	of	my	hearers	may	demur	to	the	view	I	expressed	that	the	set	-
我	思考	一些	的	我的	听众	可能	异议	到	这	看法	我	表达	那	这	放	-

[bæk] [duː] [tuː; tə] ['mɪlɪtənsi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sɪriəs] [wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] .

back	due	to	militancy	is	the	only	serious	one	from	which	we	have	suffered	.
后退	到期的	到	好战	是	这	仅有的	严肃的	一	从	哪个	我们	有	遭受	.

我认为我的听众中有些人可能会对我的观点提出异议，即由于极端主义造成的挫折是我们遭受的唯一严重挫折。

[ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

They	may	say	that	,	for	instance	,
他们	可能	说	那	,	为了	实例	,

他们可能会说，例如，

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljɚz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bɪl] [θruː] ['pɑːrləmənt] —

the	repeated	attempts	and	repeated	failures	to	get	a	bill	through	Parliament	—
这	重复	尝试	和	重复	失败	到	得到	一个	账单	通过	议会	—

['feɪljɚz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['militənts] —

failures	which	we	cannot	of	course	entirely	attribute	to	the	militants	—
失败	哪个	我们	不能	的	课程	完全	属性	到	这	武装分子	—

[ɑːr; ər][set] - [bæks] .

are	set	-	backs	.
是	放	-	背部	.

—再尝试通过议会却屡屡失败——当然，我们不能完全将这些失败归咎于激进分子——这是一种挫折。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər][set] - [bæks] [æt; ət][ɔːl] .

But	I	do	not	think	failures	of	this	sort	are	set	-	backs	at	all	.
但	我	做	不是	思考	失败	的	这	种类	是	放	-	背部	在	全部	.

但我并不认为这类失败是挫折。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [weɪvz] [ɑːn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][taɪd] .

They	are	only	waves	on	a	rising	tide	.
他们	是	仅有的	波浪	在	一个	上升	潮	.

它们只不过是涨潮中的波浪而已。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][taɪd][wiː; wi] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ][sænd]['kæs(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] ,
If in a rising tide we watch to see when a sand castle will be overwhelmed ,
如果 在 一个 上升 潮 我们 手表 到 看 什么时候 一个 沙 城堡 将要 是 不堪重负 ,

如果在涨潮时我们观察沙堡何时会被淹没，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌn]['lɪt(ə)l] [weɪv] ['æftər] [ə'nʌðər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ri'siːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
we shall see one little wave after another approaching and receding without
我们 将 看 一 小的 海浪 后 其他 接近 和 消退 没有
[ə'pærəntli] [ə'fektɪŋ] ['eniθɪŋ] .
apparently affecting anything .
显然 影响 任何事物 .

我们会看到一波又一波的小波浪来来去去，但似乎并没有对任何事情产生明显的影响。

[wʌn] [weɪv] [pər'hæps] [wɪl] [get] ['veri] [nɪr] , [ænd; ənd] [jet] [feɪl] ,
One wave perhaps will get very near , and yet fail ,
一 海浪 也许 将要 得到 非常 靠近 , 和 然而 失败 ,

或许有一波浪潮会非常接近目标，但最终还是会失败。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['meni] [sək'siːdɪŋ] [weɪvz] [wɪl] [get]['iːv(ə)n] [les] [nɪr] .
and perhaps many succeeding waves will get even less near .
和 也许 许多 成功 波浪 将要 得到 甚至 较少的 靠近 .

而且，接下来的许多波次可能会离得更远。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪvz] [dʌz] [nɑːt][set] [bæk] [ðə; ði][taɪd] .
But the failure of these waves does not set back the tide .
但 这 失败 的 这些 波浪 做 不是 放 后退 这 潮 .

但这些浪潮的失败并不会阻止潮流的逆转。

[ðæt] ['raɪzɪz] ['stedəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ] [weɪv] [dʌz] [æt; ət]
That rises steadily all the time and ultimately and inevitably a wave does at
那 上升 稳步 全部 这 时间 和 最终 和 不可避免地 一个 海浪 做 在
[leŋkθ; leŋθ] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
length reach and overwhelm the castle .
长度 抵达 和 压倒 这 城堡 .

水位一直在稳步上升，最终，不可避免地，巨浪终将到达并淹没城堡。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][feɪlz][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] .
The analogy fails in one point .
这 类比 失败 在 一 观点 .

这个类比有一点不成立。

[ðiːz] [weɪvz] [ðæt] [roʊl][ʌp][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] [hæv; həv][noʊ]['riːəl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][taɪd] — [ðeɪ]
These waves that roll up the sandy shore have no real effect on the tide — they
这些 波浪 那 卷 向上 这 沙 支撑 有 不 真实的 影响 在 这 潮 — 他们
[ɑːr; ər] [mɪr] ['rɪpəlz] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
are mere ripples on its surface .
是 仅仅 涟漪 在 它是 表面 .

这些涌上沙滩的波浪对潮汐没有实际影响——它们只是潮汐表面的涟漪。

[bʌt; bət] ['waɪzli] [kən'dʌktɪd] [ə'sɔːlts] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['sɪtədel] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tempts] [tuː; tə] [pæs]
But wisely conducted assaults on the suffrage citadel — such as attempts to pass
但 明智地 实施 袭击 在 这 选举权 堡垒 — 这样的 作为 尝试 到 经过
[bɪlz] [ɔːr] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] — [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
bills or resolutions in Parliament — are more than this .
账单 或者 决议 在 议会 — 是 更多的 比 这 .

但对妇女参政权堡垒的巧妙攻击——例如试图在议会通过法案或决议——远不止于此。

[ðeɪ] [duː][help][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][raɪz] .

They	**do**	**help**	**the**	**tide**	**to**	**rise**	**.**
他们	做	帮助	这	潮	到	上升	.

它们确实有助于潮水上涨。

[ðə; ði] ['efərt] [ɪz][nɑːt]['weɪstɪd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][feɪlz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

The	**effort**	**is**	**not**	**wasted**	**even**	**if**	**it**	**fails**	**at**	**the**	**moment**	**.**
这	努力	是	不是	浪费	甚至	如果	它	失败	在	这	片刻	.

即使暂时失败，努力也不会白费。

[ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ðə; ði]['fæstər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	**tide**	**rises**	**the**	**faster**	**for**	**it**	**.**
这	潮	上升	这	快点	为了	它	.

因此，潮水上涨得更快了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] ['pɑːrʃ(ə)l] ['feɪljɚz] [ɑːr; ər]['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Of	**course**	**such**	**partial**	**failures**	**are**	**very**	**disappointing**	**at**	**the**	**moment**	**,**
的	课程	这样的	部分的	失败	是	非常	令人失望	在	这	片刻	,

当然，这种局部失败目前来看非常令人失望。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sək'ses] .

especially	**to**	**those**	**who**	**have**	**worked**	**hard**	**to**	**secure**	**success**	**.**
尤其	到	那些	WHO	有	工作	难的	到	安全的	成功	.

尤其要向那些努力奋斗取得成功的人致敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [θroʊn] [ðer; ðər] [hoʊl] ['enədʒiz] ['ɪntuː] [prə'djʊsɪŋ]

It	**is**	**impossible**	**for**	**those**	**who**	**have**	**thrown**	**their**	**whole**	**energies**	**into**	**producing**
它	是	不可能的	为了	那些	WHO	有	抛掷	他们的	所有的	能量	进入	生产

[ə; eɪ] [weɪv] [wɪtʃ] ['riːəli] [wɪl] ,

a	**wave**	**which**	**really**	**will**	**,**
一个	海浪	哪个	真的	将要	,

那些倾注全部精力去制造真正能产生影响的浪潮的人，不可能做到这一点。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [riːtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][æt; ət][læst] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][roʊl] [bæk] [laɪk][ɪts] ['priːdisesəz] ,

they	**think**	**,**	**reach**	**the**	**castle**	**at**	**last**	**,**	**to**	**see**	**it**	**roll**	**back**	**like**	**its**	**predecessors**	**,**
他们	思考	,	抵达	这	城堡	在	最后的	,	到	看	它	卷	后退	喜欢	它是	前任	,

他们心想，终于到达城堡了，却发现它像之前的城堡一样倒塌了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənteri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hoʊpləsnəs] .

without	**a**	**sinking**	**of**	**heart**	**,**	**without**	**a**	**momentary**	**feeling**	**of**	**hopelessness**	**.**
没有	一个	下沉	的	心	,	没有	一个	瞬间	感觉	的	绝望	.

没有一丝沮丧，没有一丝绝望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][roʊl][ʌp] [ə'nʌðər] [weɪv] ,

It	**is**	**depressing**	**to**	**have**	**to**	**begin**	**again**	**and**	**roll**	**up**	**another**	**wave**	**,**
它	是	沉闷	到	有	到	开始	再次	和	卷	向上	其他	海浪	,

不得不重新开始，再次掀起浪潮，这令人沮丧。

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['enərdʒi] ['niːdɪd] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] [wʌt] [siːmz] [ðə; ði][stuː'pɪdəti]

all	**the**	**more**	**because**	**the**	**energy**	**needed**	**to**	**overcome**	**what**	**seems**	**the**	**stupidity**
全部	这	更多的	因为	这	活力	需要	到	克服	什么	似乎	这	愚蠢

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [maɪt] ,

of	**those**	**who**	**disagree**	**with**	**us**	**might**	**,**
的	那些	WHO	不同意	和	我们	可能	,

尤其因为克服那些与我们意见相左的人看似愚蠢的行为所需的能量可能非常巨大。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪf] [set] [friː] [baɪ] [sək'ses] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

we	**think**	**,**	**if**	**set**	**free**	**by**	**success**	**be**	**more**	**profitably**	**employed**	**for**	**the**	**good**	**of**
我们	思考	,	如果	放	自由的	经过	成功	是	更多的	盈利	受雇	为了	这	好的	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

我们认为，如果成功使人获得自由，就能更有效地为世界做出贡献。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˈspeʃəli] , [fɔːr; fər]

It	is	difficult	sometimes	to	keep	up	courage	—	for	the	young	especially	,	for
它	是	难的	有时	到	保持	向上	勇气	—	为了	这	年轻的	尤其	,	为了

[eɪdʒ] [brɪŋz] [mɔːr] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .

age	brings	more	patience	.
年龄	带来	更多的	耐心	.

有时很难保持勇气——尤其是对年轻人来说，因为年龄增长会带来更多的耐心。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈfeɪljɚz] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]

But	it	is	just	because	these	partial	failures	are	trying	that	we	must
但	它	是	只是	因为	这些	部分的	失败	是	尝试	那	我们	必须

[rɪˈstɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][prəˈpɔːrʃ(ə)n][baɪ] [ˈkɔntempleitɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði]

restore	our	sense	of	proportion	by	contemplating	from	time	to	time	the
恢复	我们的	感觉	的	部分	经过	沉思	从	时间	到	时间	这

[greɪt] [ˈprɑːgres] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

great	progress	that	has	been	made	on	the	whole	,
伟大的	进步	那	有	到过	制成	在	这	所有的	,

但正因为这些局部失败令人沮丧，我们才更需要时不时地反思整体上取得的巨大进步，从而恢复我们对失败的正确认识。

[ænd; ənd][soʊ][get] [ˈkɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [freʃ] [ˈefərt] .

and	so	get	courage	for	fresh	effort	.
和	所以	得到	勇气	为了	新鲜的	努力	.

因此，要鼓起勇气重新开始努力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神